AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

Brüsszel, 3.9.2007
COM(2007) 488 végleges

2007/0175 (CNS)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség és a Moldovai Köztársaság közötti, a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok kiadásának megkönnyítéséről szóló megállapodás aláírásáról

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség és a Moldovai Köztársaság közötti, a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok kiadásának megkönnyítéséről szóló megállapodás megkötéséről

(előterjesztő: a Bizottság)

INDOKOLÁS

1. POLITIKAI ÉS JOGI HÁTTÉR

Az EU és Moldova közötti kapcsolat jogalapja a **partnerségi és együttműködési megállapodás (PCA)**, amelyet 1994. november 28-án írtak alá, és amely 1998. július 1-jén lépett hatályba. A megállapodás meghatározza a felek közötti rendszeres politikai párbeszéd struktúráját.

Az **EU és Moldova közötti európai szomszédságpolitikai (ENP) cselekvési terv** 2005. februári elfogadását követően a Moldovai Köztársaság ENP-partnerországgá vált. Románia uniós taggá válásával a Moldovai Köztársaságnak közös határa lett az Unióval. Az ENP cselekvési terv jelenti az EU és a Moldovai Köztársaság közötti, lényegesen megerősített bel- és igazságügyi együttműködés alapját.

E gyakori kapcsolatfelvétel során a moldovai hatóságok igen gyakran utaltak arra, milyen nagy jelentőséget tulajdonítanak az emberek közötti kapcsolatoknak és a vízumkérdéseknek; e tekintetben a moldovai hatóságok számos nem hivatalos dokumentumot küldtek a jogérvényesüléssel, szabadsággal és biztonsággal kapcsolatosan elért fejlődésről.

Az EU–Moldova európai szomszédságpolitikai cselekvési terv keretében 2006. június 7-én ad hoc technikai ülést tartottak a moldovai hatóságokkal a schengeni vívmányokkal összhangban lévő vízumkönnyítési lehetőségekről.

Az Európai Közösség számára a vízumkönnyítési megállapodások új eszközt jelentenek a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumokra vonatkozó európai politika keretében: a **hágai program** felkéri a Tanácsot és a Bizottságot, hogy közös megközelítés kialakítása céljából vizsgálja meg, hogy „az EK visszafogadási politikája keretében szerencsés lenne-e eseti alapon megkönnyíteni a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok harmadik országok állampolgárai számára való kiállítását – amennyiben lehetséges és kölcsönösségi alapon –, a migrációval kapcsolatos kérdéseket is magában foglaló valós külkapcsolati partnerség részeként". Az EU ezt az eszközt először az Orosz Föderációval és Ukrajnával, később pedig Albániával, Bosznia és Hercegovinával, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársasággal, Montenegróval és Szerbiával való kapcsolataiban dolgozta ki és használta.

2005 decemberében a Coreper szintjén a tagállamok megállapodtak a vízumkönnyítésre vonatkozó uniós politika fejlesztésének közös megközelítésében, és azonosították azon lényegi elemeket, amelyeket figyelembe kell venni a vízumkönnyítésekről harmadik országokkal folytatott tárgyalások megnyitásáról való döntés során.

A 2006. július 24-én ülésezett IB-Tanács felkérte a Bizottságot, hogy a megfelelő tanácsi el őkészítő szervek keretében konzultáljon a tagállamokkal annak lehetőségéről, hogy a Moldovai Köztársasággal tárgyalásokat kezdjenek vízumkönnyítési, valamint visszafogadási megállapodásról. E felkérést követően a Bizottság nem hivatalos dokumentumot készített, amelyben elemezte a vízumkönnyítésre vonatkozó közös megközelítésben meghatározott kritériumokat, valamint a megfelelő tanácsi munkacsoportokban konzultált a tagállamokkal. E konzultációk eredményesnek bizonyultak.

Miután a Tanács 2006. december 19-én felhatalmazta a Bizottságot, 2007. február 9-én

Brüsszelben – a visszafogadási megállapodásról folytatott tárgyalásokkal párhuzamosan – megkezdték a tárgyalásokat a Moldovai Köztársasággal a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok kiadásának megkönnyítéséről. E találkozón azonban a moldovai hatóságok úgy nyilatkoztak, hogy nem vízumkönnyítésről, hanem vízumliberalizációról kívánnak tárgyalni. Mindazonáltal a moldovai hatóságok irányában tett több diplomáciai lépés után folytatódtak a tárgyalások, és 2007. április 17-én Brüsszelben újabb tárgyalási fordulót tartottak az EK–Moldovai Köztársaság közötti visszafogadási megállapodásról folytatott tárgyalásokkal párhuzamosan. E hivatalos tárgyalási fordulót két informális szakértői ülés készítette elő.

2007. április 25-én Kisinyovban aláírták a vízumkönnyítési és a visszafogadási megállapodás végleges szövegét.

Az Európai Bizottság már hét harmadik országgal (az Orosz Föderáció, Ukrajna, Albánia, Bosznia és Hercegovina, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság, Montenegró és Szerbia) tárgyalt vízumkönnyítési megállapodásról. A korábbi tárgyalások tapasztalatait a Moldovai Köztársasággal folytatott tárgyalások során is hasznosítani lehetett.

A tagállamokat tájékoztatták, és az április 17-i hivatalos tárgyalási fordulót követően a regionális tanácsi munkacsoporton belül kétszer is konzultáltak velük.

A Közösség részéről a megállapodás jogalapja az EKSz. 62. cikke (2) bekezdésének b) pontja, a 300. cikkel összefüggésben.

A megállapodás aláírásának és megkötésének jogi eszközét a mellékelt javaslatok képezik. A Tanács minősített többséggel hoz határozatot. Az EK-Szerződés 300. cikkének (3) bekezdésével összhangban az Európai Parlamenttel hivatalosan konzultálni kell a megállapodás megkötéséről.

A megállapodás megkötéséről szóló javasolt határozat meghatározza a megállapodás gyakorlati alkalmazásához szükséges belső szabályokat. Így különösen azt, hogy a megállapodás 12. cikkével felállított vegyes bizottságban a Közösséget a tagállamok szakértői által segített Európai Bizottság képviseli.

A 12. cikk (4) bekezdése szerint a vegyes bizottság elfogadhatja saját eljárási szabályzatát. A Közösség álláspontját e tekintetben a Bizottság alakítja ki a Tanács által kijelölt különbizottsággal folytatott konzultációt követően.

A Moldovai Köztársaság 2007. január 1-jétől mentesítette az európai polgárokat a vízumkötelezettség alól. E tekintetben a vízumkönnyítésről szóló megállapodástervezet 14. cikke kimondja, hogy amennyiben a Moldovai Köztársaság az uniós polgárok számára ismét bevezeti a vízumkötelezettséget, úgy a megállapodás által a Moldovai Köztársaság állampolgárainak nyújtott ugyanazon könnyítések alkalmazandók automatikusan kölcsönösségi alapon az uniós polgárokra is.

2. A TÁRGYALÁSOK EREDMÉNYE

A Bizottság úgy véli, hogy a Tanács tárgyalási irányelveiben rögzített célkitűzéseket elérték, és a vízumkönnyítési megállapodás tervezete a Közösség számára elfogadható.

E megállapodás végleges tartalma a következőképpen foglalható össze:

– főszabály szerint minden vízumkérelmező esetében 10 naptári napon belül kell döntést hozni a vízumkiadásról vagy annak elutasításáról. Ezen időtartam legfeljebb 30 naptári napra meghosszabbítható, amennyiben további vizsgálatra van szükség. Sürgős esetekben a döntés meghozatalának időtartama két vagy kevesebb munkanapra csökkenthető;

– a moldovai állampolgárok vízumkérelmei feldolgozásának díja 35 EUR. E díjat alkalmazzák valamennyi moldovai vízumkérelemre, és e díj vonatkozik az egyszeri és többszöri belépésre jogosító vízumokra egyaránt. Ezenkívül a személyek egyes kategóriái teljesen mentesülnek a vízumdíj alól: közeli hozzátartozók, kormányzati tevékenységekben részt vevő tisztviselők, diákok, fogyatékkal élő személyek, humanitárius okokból utazók, kulturális, oktatási csereprogramok és sport- vagy kulturális események résztvevői, újságírók, 18 év alatti gyermekek és 21 év alatti eltartott gyermekek, nyugdíjasok, nemzetközi teher- és utasszállító járművek vezetői, valamint szakemberek;

– az utazás céljára vonatkozóan benyújtandó dokumentumokat a személyek bizonyos kategóriái esetében egyszerűsítették: hivatalos delegációk tagjai, szakemberek, üzletemberek, nemzetközi teher- és utasszállító járművek vezetői, a vonatszemélyzet tagjai, újságírók, tudományos, kulturális és sportesemények résztvevői, diákok, csereprogramok résztvevői, közeli hozzátartozók, a civil társadalom képviselői, temetésre utazó személyek, katonai és polgári temetőket látogató személyek, valamint orvosi indokokból utazó személyek. A személyek e kategóriái esetében kizárólag a megállapodásban felsorolt dokumentumokat kérhetik az utazás céljának indokolására. A tagállamok jogszabályai által előírt semmilyen egyéb indokolásra, meghívásra vagy jóváhagyásra nincs szükség;

– továbbá a többszöri belépésre jogosító vízumok kiadására egyszerűsített kritériumokat alkalmaznak a személyek alábbi kategóriái esetében:

a) a nemzeti kormány vagy helyi önkormányzatok tagjai, parlamenti képviselők, az alkotmánybíróság és a legfelsőbb bíróság tagjai, a hivatalos küldöttségek állandó tagjai, a Moldovai Köztársaságnak a tagállamokban jogszerűen tartózkodó állampolgárát meglátogató házastársak és gyermekek, valamint üzletemberek és újságírók részére: a vízum legfeljebb öt évig érvényes (vagy rövidebb ideig, az érintettek megbízatásának vagy tartózkodási engedélyének időtartamára korlátozva);

b) hivatalos delegációk tagjai, a civil társadalom képviselői, szakemberek, nemzetközi teher- és utasszállító járművek vezetői, vonatszemélyzet, tudományos, kulturális, hivatalos csereprogramok és sportesemények résztvevői, valamint diákok részére, feltéve hogy a megelőző két évben jól használták fel az egyéves, többszöri belépésre jogosító vízumot, és a többszöri belépésre jogosító vízum kérelmezésének okai még mindig fennállnak: legalább 2 és legfeljebb 5 évre érvényes vízumokat adnak ki;

– a Moldovai Köztársaság érvényes diplomata-útlevéllel rendelkező állampolgárai mentesülnek a rövid távú tartózkodásra vonatkozó vízumkötelezettség alól;

– jegyzőkönyvet fogadtak el, miszerint a schengeni vívmányokat még nem teljes körűen alkalmazó tagállamok a 2006. június 14-i 895/2006/EK európai parlamenti és tanácsi határozattal[1] összhangban a területükön való átutazás céljából egyoldalúan elismerhetik a moldovai állampolgárok számára kiadott schengeni vízumokat és tartózkodási

[1] HL L 167., 2006.6.20., 1. o.

engedélyeket. A jegyzőkönyv hivatkozik a 895/2006/EK határozat jövőbeli módosítására a határozat hatályának Bulgáriára és Romániára való kiterjesztése érdekében;

– a megállapodáshoz csatolták az Európai Közösség nyilatkozatát a vízumkérelmezők információkhoz való hozzáféréséről, valamint a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok kiadására vonatkozó eljárásokkal kapcsolatos információk összehangolásáról;

– a Moldovai Köztársaság különleges kívánságára válaszolva a megállapodáshoz csatolták az Európai Közösség nyilatkozatát a képviseletről és a kisinyovi közös kérelmezési központról.

A megállapodás által nem szabályozott kérdésekre – úgymint a vízumkiadás megtagadása, az úti okmányok elismerése, a megélhetéshez szükséges anyagi fedezet bizonyítása, kétség esetén annak lehetősége, hogy a kérelmezőket egyes esetekben személyes elbeszélgetésre hívják, de ugyanígy a jóhiszemű utazók esetében már alkalmazható rugalmas eljárások – továbbra is a schengeni szabályok vagy a nemzeti jogszabályok alkalmazandók.

Dánia, az Egyesült Királyság és Írország különleges helyzete megjelenik a preambulumban és a megállapodáshoz csatolt két együttes nyilatkozatban. Norvégiának és Izlandnak a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló szoros társulása is hasonlóképp megjelenik egy a megállapodáshoz csatolt együttes nyilatkozatban.

Mivel a vízumkönnyítésről, illetve a visszafogadásról szóló két megállapodás összekapcsolódik, mindkét megállapodást egy időben kell aláírni, megkötni és hatályba léptetni.

3. KÖVETKEZTETÉSEK

A fenti eredmények fényében a Bizottság javasolja, hogy a Tanács:

– határozzon a megállapodásnak a Közösség nevében történő aláírásáról, és hatalmazza fel a Tanács elnökét a Közösség nevében aláírásra jogosult személy(ek) kijelölésére;

– az Európai Parlamenttel folytatott konzultációt követően hagyja jóvá az Európai Közösség és a Moldovai Köztársaság közötti, a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok kiadásának megkönnyítéséről szóló csatolt megállapodást.

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség és a Moldovai Köztársaság közötti, a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok kiadásának megkönnyítéséről szóló megállapodás aláírásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 62. cikke (2) bekezdése b) pontjának i. és ii. alpontjára, összefüggésben a 300. cikk (2) bekezdése első albekezdésének első mondatával,

tekintettel a Bizottság javaslatára[2],

mivel:

(1) 2006. december 19-i határozatával a Tanács felhatalmazta a Bizottságot, hogy a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok kiadásának megkönnyítése érdekében folytasson tárgyalásokat az Európai Közösség és a Moldovai Köztársaság közötti megállapodásról.

(2) A megállapodással kapcsolatos tárgyalások 2007. február 9-én kezdődtek, és 2007. április 17-én fejeződtek be.

(3) A megállapodás későbbi időpontban történő esetleges megkötésére is figyelemmel, a 2007. április 25-én Kisinyovban parafált megállapodást alá kell írni…..

(4) Az Egyesült Királyság és Írország helyzetéről szóló jegyzőkönyvvel, valamint a schengeni vívmányoknak az Európai Unió keretébe történő beillesztéséről szóló jegyz őkönyvvel összhangban az Egyesült Királyság és Írország nem vesz részt e határozat elfogadásában, és ezért az rájuk nézve nem kötelező, illetve nem alkalmazható.

(5) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó szerz ődéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló jegyzőkönyvvel összhangban Dánia nem vesz részt e határozat elfogadásában, és ezért az rá nézve nem kötelező, illetve nem alkalmazható,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

Egyetlen cikk

Későbbi időpontban történő esetleges megkötésre is figyelemmel, a Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje az Európai Közösség és a Moldovai Köztársaság közötti, a

[2] HL C […], […], […] o.

rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok kiadásának megkönnyítéséről szóló megállapodásnak és a kapcsolódó dokumentumoknak – ideértve a megállapodás szövegét, egy jegyzőkönyvet és a nyilatkozatokat – az Európai Közösség nevében történő aláírására jogosult személy(eke)t.

Kelt Brüsszelben, 2007. ....-án/-én.

a Tanács részéről
az elnök

2007/0175 (CNS)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség és a Moldovai Köztársaság közötti, a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok kiadásának megkönnyítéséről szóló megállapodás megkötéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 62. cikke (2) bekezdése b) pontjának i. és ii. alpontjára, összefüggésben a 300. cikk (2) bekezdése első albekezdésének első mondatával és a 300. cikk (3) bekezdésének első albekezdésével,

tekintettel a Bizottság javaslatára[3],

tekintettel az Európai Parlament véleményére[4],

mivel:

(1) A Bizottság az Európai Közösség nevében tárgyalásokat folytatott a Moldovai Köztársasággal a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok kiadásának megkönnyítéséről szóló megállapodásról.

(2) A [……] .../../EK tanácsi határozattal összhangban e megállapodást az Európai Közösség nevében 2007. ……..-án/-én aláírták, figyelemmel annak későbbi időpontban való esetleges megkötésére is.

(3) Ezt a megállapodást jóvá kell hagyni.

(4) A megállapodás igazgatása céljából a megállapodás felállít egy vegyes bizottságot, amely elfogadhatja eljárási szabályzatát. Helyénvaló megállapítani az ilyen esetre vonatkozó közösségi álláspont kialakítására irányuló egyszerűsített eljárást.

(5) Az Egyesült Királyság és Írország helyzetéről szóló jegyzőkönyvvel, valamint a schengeni vívmányoknak az Európai Unió keretébe történő beillesztéséről szóló jegyz őkönyvvel összhangban az Egyesült Királyság és Írország nem vesz részt e határozat elfogadásában, és ezért az rájuk nézve nem kötelező, illetve nem alkalmazható.

(6) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó szerz ődéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló jegyzőkönyvvel összhangban Dánia nem vesz részt e határozat elfogadásában, és ezért az rá nézve nem kötelező, illetve nem alkalmazható,

---

3 HL C ...

4 HL C ...

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Az Európai Közösség és a Moldovai Köztársaság közötti, a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok kiadásának megkönnyítéséről szóló megállapodást a Közösség nevében a Tanács jóváhagyja.

A megállapodás szövegét csatolták e határozathoz.

2. cikk

A megállapodás 15. cikkének (1) bekezdésében előírt értesítést a Tanács elnöke küldi meg[5].

3. cikk

A megállapodás 12. cikke által létrehozott szakértői vegyes bizottságban a Közösséget a tagállamok szakértőinek támogatásával a Bizottság képviseli.

4. cikk

A Tanács által kijelölt különbizottsággal folytatott konzultációt követően a Bizottság alakítja ki a megállapodás 12. cikkének (4) bekezdésében előírtak szerint a Közösségnek a szakértői vegyes bizottságban képviselt álláspontját az eljárási szabályzat elfogadására vonatkozóan.

5. cikk

Ezt a határozatot az Európai Unió Hivatalos Lapjában ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2007. ....-án/-én.

a Tanács részéről
az elnök

[5] A megállapodás hatálybalépésének napját [a Tanács Főtitkársága] teszi közzé az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.

Melléklet

Megállapodás

az Európai Közösség és a Moldovai Köztársaság

között

a vízumok kiadásának megkönnyítéséről

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG, a továbbiakban: a Közösség,

és

a Moldovai Köztársaság,

a továbbiakban: a Felek;

Szem előtt tartva, hogy 2007. január 1-jétől az uniós állampolgárok mentesülnek a vízumkötelezettség alól, ha 180 napos időszakonként 90 napot meg nem haladó időtartamra utaznak a Moldovai Köztársaságba, vagy a Moldovai Köztársaság területén átutaznak;

Abból a célból, hogy továbbfejlesszék a Szerződő Felek közötti baráti kapcsolatokat, valamint azzal az óhajjal, hogy megkönnyítsék a gazdasági, humanitárius, kulturális, tudományos és egyéb kapcsolatok biztos fejlesztéséhez szükséges feltételnek tekintett emberek közötti kapcsolatokat azáltal, hogy megkönnyítik a moldovai állampolgárok számára történő vízumkiadást;

Tekintettel a jelenlegi EU–Moldova ENP cselekvési tervre, amely megjegyezte, hogy az EU és Moldova között építő jellegű párbeszédet folytatnak a vízumokkal kapcsolatos együttm űködésről, ideértve a vívmányokkal összhangban a vízumkönnyítés lehetőségeiről való véleménycserét is;

Felismerve hosszú távú célként a vízummentes utazási rendszer bevezetését a Moldovai Köztársaság állampolgárai számára;

Felismerve, hogy amennyiben a Moldovai Köztársaság az uniós polgárok számára ismét bevezeti a vízumkötelezettséget, úgy az e megállapodás által a Moldovai Köztársaság állampolgárainak nyújtott ugyanazon könnyítések alkalmazandók automatikusan kölcsönösségi alapon az uniós polgárokra is;

Felismerve, hogy a vízumkönnyítés nem eredményezhet illegális migrációt, és külön figyelmet szentelve a biztonságra és a visszafogadásra;

Figyelemmel az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó szerz ődéshez csatolt, az Egyesült Királyság és Írország helyzetéről szóló jegyzőkönyvre, valamint a schengeni vívmányoknak az Európai Unió keretébe történő beillesztéséről szóló jegyz őkönyvre, és megerősítve, hogy e megállapodás rendelkezései az Egyesült Királyságra és

Írországra nem alkalmazhatók;

Figyelemmel az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló jegyzőkönyvre, és megerősítve, hogy e megállapodás rendelkezései a Dán Királyságra nem alkalmazhatók,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk – Cél és hatály

E megállapodás célja, hogy megkönnyítse a Moldovai Köztársaság állampolgárai számára történő vízumkiadást a 180 napos időszakonként 90 napot meg nem haladó tervezett tartózkodás esetén.

2. cikk – Általános záradék

(1) Az e megállapodásban előírt vízumkönnyítések csak annyiban alkalmazandók a Moldovai Köztársaság állampolgáraira, amennyiben ezek a Közösség vagy a tagállamok törvényei és rendeletei, e megállapodás vagy egyéb nemzetközi megállapodások alapján nem mentesülnek a vízumkötelezettség alól.

(2) Az e megállapodás rendelkezései által nem szabályozott kérdésekre – úgymint a vízumkiadás megtagadása, az úti okmányok elismerése, a megélhetéshez szükséges anyagi fedezet bizonyítása, a belépés megtagadása és a kiutasítási intézkedések – a Moldovai Köztársaság vagy a tagállamok nemzeti joga, illetve a közösségi jog alkalmazandó.

3. cikk – Fogalommeghatározások

E megállapodás alkalmazásában:

a) „*tagállam*”: az Európai Unió bármely tagállama, a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság kivételével;

b) „*az Európai Unió polgára*”: az a) pontban meghatározott valamely tagállam állampolgára;

c) „*a Moldovai Köztársaság állampolgára*”: a Moldovai Köztársaság állampolgárságával rendelkező személy;

d) „*vízum*”: valamely tagállam által az alábbiak céljából kiadott engedély vagy hozott határozat:

– az adott tagállamba vagy több tagállamba 180 napos időszakonként legfeljebb 90 napra tervezett tartózkodás céljából történő belépés,

– az adott tagállam vagy több tagállam területére átutazás céljából történő belépés;

e) „*jogszerűen tartózkodó személy*”: a Moldovai Köztársaság olyan állampolgára, akinek

– a közösségi vagy nemzeti jogszabályok alapján – engedélyezték, illetve akit feljogosítottak arra, hogy több mint 90 napon át valamely tagállam területén tartózkodjon.

4. cikk – Az utazás célját igazoló dokumentumok

(1) A Moldovai Köztársaság állampolgárainak alábbi kategóriái esetében a következő dokumentumok elegendőek a másik fél területére történő beutazás céljának indokolásához:

a) hivatalos küldöttségek azon tagjai esetében, akik a Moldovai Köztársasághoz címzett hivatalos meghívást követően a tagállamok területén értekezleteken, konzultációkon, tárgyalásokon vagy csereprogramokban, valamint kormányközi szervezetek által tartott eseményeken vesznek részt:

– moldovai hatóság által küldött levél annak megerősítésére, hogy a kérelmező a fenti eseményeken történő részvétel céljából a másik fél területére utazó küldöttség tagja, valamint a hivatalos meghívó másolata;

b) a tagállamok területén tartott nemzetközi kiállításokon, konferenciákon, tudományos tanácskozásokon, szemináriumokon vagy más hasonló eseményeken részt vevő szakemberek esetében:

– a fogadó szervezet írásbeli kérelme, amely megerősíti az érintett személynek az eseményen való részvételét;

c) üzletemberek és üzleti szervezetek képviselői esetében:

– a fogadó jogi személy vagy vállalat, illetve annak irodája vagy kirendeltsége, a tagállamok állami és helyi hatóságai, vagy a tagállamok területén rendezett kereskedelmi és ipari kiállítások, konferenciák és tudományos tanácskozások szervezőbizottságai által küldött írásbeli kérelem, a Moldovai Köztársaság Állami Nyilvántartási Hivatalának hozzájárulásával;

d) a tagállamok területére szállító, a Moldovai Köztársaságban nyilvántartásba vett nemzetközi teher- és személyszállító járművek vezetői esetében:

– a Moldovai Köztársaság nemzetközi közúti közlekedést biztosító fuvarozóinak nemzeti szövetsége által küldött írásbeli kérelem az utazások céljának, id őtartamának és gyakoriságának feltüntetésével;

e) a tagállamok területére belépő nemzetközi vonatokon alkalmazott vonat-, hűtőkocsi- és mozdonyszemélyzet tagjai esetében:

– a Moldovai Köztársaság illetékes vasúti társasága által küldött írásbeli kérelem az utazások céljának, időtartamának és gyakoriságának feltüntetésével;

f) újságírók esetében:

– szakmai szervezet által kiállított igazolás vagy egyéb dokumentum annak

igazolására, hogy az érintett személy szakképzett újságíró, valamint munkáltatója által kiállított dokumentum arról, hogy az utazás célja újságírói munka végrehajtása;

g) tudományos, kulturális és művészeti tevékenységekben – beleértve az egyetemi és egyéb csereprogramokat is – részt vevő személyek esetében:

– a fogadó szervezet írásbeli kérelme az említett tevékenységeken történő részvétel céljából;

h) tanulmányok vagy képzés céljából – beleértve csereprogramok, valamint egyéb iskolával kapcsolatos tevékenységek keretében – utazó tanulók, diákok, posztgraduális hallgatók és kísérőtanárok esetében:

– írásbeli kérelem vagy a fogadó egyetemre, főiskolára, illetve iskolába történő beiratkozás igazolása vagy diákigazolványok vagy az elvégzendő kurzusok igazolása;

i) nemzetközi sportesemények résztvevői és az őket szakmai minőségben kísérő személyek esetében:

– a fogadó szervezet írásbeli kérelme: a tagállamok illetékes hatóságai, nemzeti sportszövetségei vagy Nemzeti Olimpiai Bizottsága;

j) testvérvárosok és egyéb települések által szervezett hivatalos csereprogramok résztvevői esetében:

– e városok vagy egyéb települések közigazgatási vezetőjének/polgármesterének írásbeli kérelme;

k) olyan közeli hozzátartozók – házastársak, gyermekek (beleértve az örökbefogadottakat is), szülők (beleértve a gyámot is), nagyszülők és unokák – esetében, akik a Moldovai Köztársaságnak a tagállamok területén jogszerűen tartózkodó állampolgárait látogatják meg:

– a fogadó személy írásbeli kérelme;

l) civil társadalmi szervezeteknek képzés, szemináriumok, konferenciák céljából – beleértve csereprogramok keretében – utazó képviselői esetében:

– a fogadó szervezet írásbeli kérelme, annak igazolása, hogy a személy a civil társadalmi szervezetet képviseli, valamint a nemzeti jogszabályokkal összhangban a hatóság által kiállított, az említett szervezet megfelelő nyilvántartásba való bejegyzését igazoló tanúsítvány;

m) temetésre utazó személyek esetében:

– a halál tényét megerősítő hivatalos dokumentum, valamint a kérelmező és az elhunyt közötti családi, illetve egyéb kapcsolat igazolása;

n) katonai és polgári temetőket látogató személyek esetében:

– a sírhely létezését és megőrzését, valamint a kérelmező és az elhunyt közötti családi, illetve egyéb kapcsolatot megerősítő hivatalos dokumentum;

o) orvosi indokokból utazó személyek és szükség esetén az azokat kísérő személyek esetében:

– az egészségügyi intézmény hivatalos dokumentuma, amely megerősíti az adott intézményben való egészségügyi ellátás szükségességét és a kísérő személyek szükségességét, valamint az egészségügyi ellátás kifizetéséhez szükséges anyagi fedezet bizonyítása.

(2) Az e cikk (1) bekezdésében említett írásbeli kérelem az alábbi adatokat tartalmazza:

a) a meghívott személy esetében: vezetéknév, keresztnév, születési idő, nem, állampolgárság, útlevélszám, az utazás ideje és célja, a belépések száma, valamint adott esetben a meghívott személlyel utazó házastárs és gyermekek neve;

b) a meghívó személy esetében: vezetéknév, keresztnév és cím;

c) a meghívó jogi személy, vállalat vagy szervezet esetében: teljes név és cím, valamint

– amennyiben a kérelmet szervezet vagy hatóság állítja ki, a kérelmet aláíró személy neve és beosztása;

– amennyiben a meghívó személy jogi személy vagy társaság, illetve annak valamely tagállam területén lévő irodája vagy kirendeltsége, az érintett tagállam nemzeti joga által megkövetelt cégnyilvántartási szám.

(3) A személyek e cikk (1) bekezdésében említett kategóriái esetében valamennyi vízumtípust egyszerűsített eljárásban állítják ki, a tagállamok jogszabályai által előírt bármely egyéb indokolás, meghívó vagy az utazási cél jóváhagyásának megkövetelése nélkül.

5. cikk – Többszöri beutazásra jogosító vízumok kiadása

(1) A tagállamok diplomáciai és konzuli képviseletei legfeljebb öt évig érvényes, többszöri belépésre jogosító vízumot adnak ki a személyek alábbi kategóriái részére:

a) a nemzeti kormány vagy helyi önkormányzatok tagjai, parlamenti képviselők, az alkotmánybíróság és a legfelsőbb bíróság tagjai részére – amennyiben e megállapodás alapján nem mentesülnek a vízumkötelezettség alól – feladataik ellátásához és hivatali idejükre korlátozva, amennyiben az kevesebb mint 5 év;

b) hivatalos küldöttségek olyan állandó tagjai, akik a Moldovai Köztársasághoz címzett hivatalos meghívást követően a tagállamok területén értekezleteken, konzultációkon, tárgyalásokon vagy csereprogramokban, valamint kormányközi szervezetek által tartott eseményeken vesznek rendszeresen részt;

c) azon házastársak és 21. életévüket még be nem töltött vagy eltartott gyermekek (beleértve az örökbefogadottakat is), valamint szülők (beleértve a gyámot is), akik a

Moldovai Köztársaságnak a tagállamok területén jogszerűen tartózkodó állampolgárait látogatják meg, a meglátogatott személy tartózkodási engedélye érvényességének időtartamára korlátozott érvényességi időtartammal;

d) üzletemberek vagy üzleti szervezetek képviselői, akik rendszeresen utaznak a tagállamokba;

e) újságírók.

(2) A tagállamok diplomáciai és konzuli képviseletei legfeljebb egy évig érvényes többszöri belépésre jogosító vízumot állítanak ki a személyek alábbi kategóriái részére, feltéve hogy a megelőző egy évben legalább egy vízumot szereztek, azt a meglátogatott államba történő belépésre, illetve ott-tartózkodásra vonatkozó jogszabályokkal összhangban használták fel, és a többszöri belépésre jogosító vízum iránti kérelmüket megindokolják:

a) hivatalos küldöttségek olyan tagjai, akik a Moldovai Köztársasághoz címzett hivatalos meghívást követően a tagállamok területén értekezleteken, konzultációkon, tárgyalásokon vagy csereprogramokban, valamint kormányközi szervezetek által tartott eseményeken vesznek rendszeresen részt;

b) civil társadalmi szervezeteknek képzés, szemináriumok, konferenciák céljából – beleértve csereprogramok keretében – a tagállamokba rendszeresen utazó képviselői;

c) nemzetközi kiállításokon, konferenciákon, tudományos tanácskozásokon, szemináriumokon vagy más hasonló eseményeken részt vevő szakemberek, akik rendszeresen utaznak a tagállamokba;

d) a tagállamok területére szállító, a Moldovai Köztársaságban nyilvántartásba vett nemzetközi teher- és személyszállító járművek vezetői;

e) a tagállamok területére belépő nemzetközi vonatokon alkalmazott vonat-, hűtőkocsi- és mozdonyszemélyzet tagjai;

f) tudományos, kulturális és művészeti tevékenységekben – beleértve egyetemi és egyéb csereprogramokat is – részt vevő személyek, akik rendszeresen utaznak a tagállamokba;

g) diákok és posztgraduális hallgatók, akik tanulmányok vagy képzés céljából – beleértve csereprogramok keretében – rendszeresen utaznak;

h) nemzetközi sportesemények résztvevői és az őket szakmai minőségben kísérő személyek;

i) testvérvárosok és egyéb települések által szervezett hivatalos csereprogramok résztvevői.

(3) A tagállamok diplomáciai és konzuli képviseletei legalább 2 és legfeljebb 5 évig érvényes többszöri belépésre jogosító vízumot adnak ki a személyek e cikk (2) bekezdésében említett kategóriái részére, feltéve hogy azok a megelőző két évben a meglátogatott államba történő belépésre, illetve ott-tartózkodásra vonatkozó

jogszabályokkal összhangban használták fel az egyéves időtartamú, többszöri belépésre jogosító vízumot, és a többszöri belépésre jogosító vízum kérelmezésének okai még mindig fennállnak.

(4) Az e cikk (1)–(3) bekezdésében említett személyek tagállamok területén történő tartózkodásának teljes időtartama nem haladhatja meg 180 napos időszakonként a 90 napot.

6. cikk – A vízumkérelmek feldolgozásának díja

(1) A Moldovai Köztársaság állampolgárai vízumkérelmeinek feldolgozási díja 35 EUR.

A fenti összeg a 15. cikk (4) bekezdése szerinti eljárással összhangban felülvizsgálható.

(2) A személyek alábbi kategóriái mentesülnek a vízumkérelem feldolgozásának díja alól:

a) a Moldovai Köztársaságnak a tagállamok területén jogszerűen tartózkodó állampolgárainak közeli hozzátartozói – házastárs, gyermekek (beleértve az örökbefogadottakat is), szülők (beleértve a gyámot is), nagyszülők és unokák;

b) a nemzeti kormány vagy helyi önkormányzatok tagjai, parlamenti képviselők, az alkotmánybíróság és a legfelsőbb bíróság tagjai, amennyiben e megállapodás alapján nem mentesülnek a vízumkötelezettség alól;

c) hivatalos küldöttségek olyan tagjai, akik a Moldovai Köztársasághoz címzett hivatalos meghívást követően a tagállamok területén értekezleteken, konzultációkon, tárgyalásokon vagy csereprogramokban, valamint kormányközi szervezetek által tartott eseményeken vesznek részt;

d) tanulmányok vagy képzés céljából – beleértve csereprogramok, valamint egyéb iskolával kapcsolatos tevékenységek keretében – utazó tanulók, diákok, posztgraduális hallgatók és kísérőtanárok;

e) fogyatékkal élő személyek és szükség esetén kísérőik;

f) olyan személyek, akik dokumentumokkal igazolták humanitárius okokból – beleértve sürgős orvosi ellátás érdekében, az ilyen személy kísérőjeként, illetve közeli hozzátartozó temetésén történő részvétel vagy súlyosan beteg közeli hozzátartozó meglátogatása céljából – történő utazásuk szükségességét;

g) nemzetközi sportesemények résztvevői és az őket szakmai minőségben kísérő személyek;

h) tudományos, kulturális és művészeti tevékenységekben – beleértve az egyetemi és egyéb csereprogramokat is – részt vevő személyek;

i) testvérvárosok és egyéb települések által szervezett hivatalos csereprogramok résztvevői;

j) újságírók;

k) 18 év alatti gyermekek és 21 év alatti eltartott gyermekek;

l) nyugdíjasok;

m) a tagállamok területére szállító, a Moldovai Köztársaságban nyilvántartásba vett nemzetközi teher- és személyszállító járművek vezetői;

n) a tagállamok területére belépő vonat-, hűtőkocsi- és mozdonyszemélyzet tagjai;

o) a tagállamok területén tartott nemzetközi kiállításokon, konferenciákon, tudományos tanácskozásokon, szemináriumokon vagy más hasonló eseményeken részt vevő szakemberek.

(3) A fenti (1) bekezdéstől eltérve Bulgária és Románia, akikre a schengeni vívmányok kötelezőek, de akik schengeni vízumokat még nem adnak ki, a Moldovai Köztársaság állampolgárait mentesíthetik a rövid távú tartózkodásra jogosító nemzeti vízumok feldolgozásának díja alól addig a napig, amelyet a Tanácsnak határozattal a vízumpolitikára vonatkozó schengeni vívmányok általuk történő teljes végrehajtására meg kell határoznia.

7. cikk – A vízumkérelmek feldolgozási eljárásainak időtartama

(1) A tagállamok diplomáciai és konzuli képviseletei a vízumkérelem és a vízum kiadásához szükséges dokumentumok kézhezvételétől számított 10 naptári napon belül döntenek a vízumkérelemről.

(2) A vízumkérelemmel kapcsolatos döntés meghozatalának időtartama egyes esetekben 30 naptári napra is kiterjeszthető, különösen akkor, ha a kérelem további vizsgálatot tesz szükségessé.

(3) A vízumkérelemmel kapcsolatos döntés meghozatalának időtartamát sürgős esetekben 2 vagy annál kevesebb munkanapra is csökkenthetik.

8. cikk – Távozás elvesztett vagy ellopott okmányok esetén

Az Európai Unió és a Moldovai Köztársaság azon állampolgárai, akik a Moldovai Köztársaság vagy a tagállamok területén történő tartózkodásuk alatt elveszítették személyazonosító okmányaikat, vagy akiktől ezen okmányokat ellopták, a tagállamok vagy a Moldovai Köztársaság diplomáciai vagy konzuli képviseletei által kiállított, határátlépésre jogosító érvényes személyazonosító okmánnyal vízum vagy egyéb engedély nélkül elhagyhatják az adott állam területét.

9. cikk – A vízum meghosszabbítása kivételes körülmények között

A Moldovai Köztársaság azon állampolgárai esetében, akik vis maior okokból nem tudják a vízumukban megállapított időn belül elhagyni a tagállamok területét, a fogadó állam által alkalmazott jogszabályokkal összhangban és a tartózkodási helyük szerinti államba történő visszatérésükhöz szükséges időszakra díjmentesen meghosszabbítják vízumaik érvényességét.

10. cikk – Diplomata-útlevelek

(1) A Moldovai Köztársaság érvényes diplomata-útlevéllel rendelkező állampolgárai vízum nélkül léphetnek be, hagyhatják el vagy utazhatnak át a tagállamok területén.

(2) Az e cikk (1) bekezdésében említett személyek 180 napos időszakonként 90 napot meg nem haladó ideig tartózkodhatnak a tagállamok területén.

11. cikk – A vízumok területi érvényessége

A tagállamok nemzetbiztonsággal kapcsolatos nemzeti szabályaira és előírásaira, valamint a korlátozott területi érvényességű vízumokkal kapcsolatos uniós szabályokra is figyelemmel a Moldovai Köztársaság állampolgárai az Európai Unió polgáraival azonos feltételek mellett utazhatnak a tagállamok területén.

12. cikk – A megállapodás igazgatására felállított vegyes bizottság

(1) A Felek az Európai Közösség és a Moldovai Köztársaság képviselőiből álló szakértői vegyes bizottságot (a továbbiakban: a bizottság) hoznak létre. A Közösséget tagállami szakértők segítségével az Európai Közösségek Bizottsága képviseli.

(2) A bizottság különösen az alábbi feladatokat látja el:

a) felügyeli e megállapodás végrehajtását;

b) javaslatot tesz e megállapodás módosításaira vagy kiegészítéseire;

c) dönt az e megállapodás rendelkezéseinek értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatos vitákban.

(3) A bizottság valamely Fél kérésére szükség esetén, de legalább évente egyszer ülésezik.

(4) A bizottság elfogadja eljárási szabályzatát.

13. cikk – E megállapodásnak a tagállamok és a Moldovai Köztársaság közötti kétoldalú megállapodásokkal való kapcsolata

E megállapodás – hatálybalépésétől kezdve – elsőbbséget élvez az egyes tagállamok és a Moldovai Köztársaság közötti bármely két- vagy többoldalú megállapodásokkal vagy egyezményekkel szemben, amennyiben ez utóbbi megállapodások vagy egyezmények rendelkezései e megállapodásban tárgyalt kérdéseket érintenek.

14. cikk – Kölcsönösségi záradék

Amennyiben a Moldovai Köztársaság az uniós polgárok vagy azok bizonyos kategóriái számára ismét bevezeti a vízumkötelezettséget, úgy az e megállapodás által a Moldovai Köztársaság állampolgárainak nyújtott ugyanazon könnyítések alkalmazandók automatikusan

kölcsönösségi alapon az érintett uniós polgárokra is.

15. cikk – Záró rendelkezések

(1) E megállapodást a Felek saját belső eljárásaikkal összhangban erősítik meg vagy hagyják jóvá, és e megállapodás azon időpontot követő második hónap első napján lép hatályba, amikor a Felek értesítik egymást, hogy az említett eljárások befejez ődtek.

(2) E cikk (1) bekezdésétől eltérve e megállapodás csak az Európai Közösség és a Moldovai Köztársaság közötti, a személyek visszafogadásáról szóló megállapodás hatálybalépésekor lép hatályba, amennyiben ez az időpont az e cikk (1) bekezdésében előírt időpont után van.

(3) E megállapodást határozatlan időre kötik, kivéve ha e cikk (6) bekezdésével összhangban felmondják.

(4) E megállapodás a Felek írásbeli megállapodásával módosítható. A módosítások akkor lépnek hatályba, amikor a Felek értesítik egymást az ehhez szükséges belső eljárásaik befejezéséről.

(5) E megállapodást részben vagy egészben bármelyik Fél felfüggesztheti a közrenddel, a nemzetbiztonság védelmével vagy a közegészség védelmével kapcsolatos okokból. A felfüggesztéssel kapcsolatos döntésről a másik Felet annak hatálybalépése előtt legalább 48 órával értesítik. Az e megállapodás alkalmazását felfüggesztő Fél haladéktalanul tájékoztatja a másik Felet, amint a felfüggesztés okai megszűntek.

(6) E megállapodást bármelyik Fél felmondhatja a másik Félhez intézett írásbeli értesítés útján. E megállapodás az ilyen értesítés napját követő 90 nap elteltével hatályát veszti.

Kelt …-ban/ben, a(z) … év … havának … napján két példányban angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, moldovai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelven, a szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

az Európai Közösség részéről *a Moldovai Köztársaság részéről*

MELLÉKLET

A MEGÁLLAPODÁSHOZ CSATOLT JEGYZŐKÖNYV A SCHENGENI VÍVMÁNYOKAT NEM TELJES KÖRŰEN ALKALMAZÓ TAGÁLLAMOKRÓL

Azon tagállamok, amelyekre a schengeni vívmányok kötelezőek, de amelyek a Tanács vonatkozó határozatára várva még nem adnak ki schengeni vízumot, nemzeti vízumokat adnak ki, amelyek érvényessége saját területükre korlátozott.

E tagállamok a 2006. június 14-i 895/2006/EK európai parlamenti és tanácsi határozattal összhangban a területükön való átutazás céljából egyoldalúan elismerhetik a schengeni vízumokat és tartózkodási engedélyeket.

Mivel a 2006. június 14-i 895/2006/EK európai parlamenti és tanácsi határozat nem alkalmazandó Romániára és Bulgáriára, az Európai Bizottság hasonló rendelkezéseket javasol majd annak érdekében, hogy ezen országok a területükön való átutazás céljából egyoldalúan elismerhessék a schengeni vízumokat, a tartózkodási engedélyeket és a schengeni térségbe még nem teljesen integrálódott többi tagállam által kiadott más hasonló dokumentumokat.

EGYÜTTES NYILATKOZAT DÁNIÁRÓL

A Felek tudomásul veszik, hogy e megállapodás nem alkalmazandó a Dán Királyság diplomáciai és konzuli képviseletei által a vízumkiadáskor követett eljárásokra.

Ilyen körülmények között kívánatos, hogy Dánia és a Moldovai Köztársaság hatóságai az Európai Közösség és a Moldovai Köztársaság közötti megállapodáshoz hasonló feltételekkel haladéktalanul kössenek kétoldalú megállapodást a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok kiadásának megkönnyítéséről.

EGYÜTTES NYILATKOZAT AZ EGYESÜLT KIRÁLYSÁGRÓL ÉS ÍRORSZÁGRÓL

A Felek tudomásul veszik, hogy e megállapodás az Egyesült Királyság és Írország területére nem alkalmazandó.

Ilyen körülmények között kívánatos, hogy az Egyesült Királyság, Írország és a Moldovai Köztársaság hatóságai kétoldalú megállapodásokat kössenek a vízumkiadás megkönnyítéséről.

EGYÜTTES NYILATKOZAT IZLANDRÓL ÉS NORVÉGIÁRÓL

A Felek tudomásul veszik az Európai Közösség, valamint Norvégia és Izland között fennálló szoros kapcsolatot, különös tekintettel ezen országoknak a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló, 1999. május 18-i megállapodásra.

Ilyen körülmények között kívánatos, hogy Norvégia, Izland és a Moldovai Köztársaság hatóságai az Európai Közösség és a Moldovai Köztársaság közötti megállapodáshoz hasonló feltételekkel haladéktalanul kössenek kétoldalú megállapodásokat a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok kiadásának megkönnyítéséről.

EGYÜTTES NYILATKOZAT A SVÁJCI ÁLLAMSZÖVETSÉGRŐL ÉS LIECHTENSTEINRŐL (*szükség esetén*)

P.M. – Amennyiben az EU, az EK és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodás és e megállapodás Liechtensteinre vonatkozó jegyzőkönyvei a Moldovai Köztársasággal folytatott tárgyalások lezárultáig hatályba lépnek, Svájcot és Liechtensteint illetően is hasonló nyilatkozatot kell tenni.

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG NYILATKOZATA A VÍZUMKÉRELMEZŐK INFORMÁCIÓKHOZ VALÓ HOZZÁFÉRÉSÉRŐL, A RÖVID TÁVÚ TARTÓZKODÁSRA JOGOSÍTÓ VÍZUMOK KIADÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOKKAL KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓK ÖSSZEHANGOLÁSÁRÓL, VALAMINT AZ ILYEN VÍZUMOK KÉRELMEZÉSEKOR BENYÚJTANDÓ DOKUMENTUMOKRÓL

Felismerve az átláthatóság fontosságát a vízumkérelmezők számára, az Európai Közösség emlékeztet arra, hogy 2006. július 19-én az Európai Bizottság elfogadta a diplomáciai és konzuli képviseletek számára kiadott, vízumokra vonatkozó Közös Konzuli Utasítást átdolgozó jogalkotási javaslatot, amelyet jelenleg az Európai Parlament és a Tanács tárgyal, és amely azzal a kérdéssel is foglalkozik, hogy a vízumkérelmezők milyen feltételekkel fordulhatnak a tagállamok diplomáciai és konzuli képviseleteihez.

A vízumkérelmezők számára nyújtandó információkra tekintettel az Európai Közösség szerint meg kell hozni az alábbi megfelelő intézkedéseket:

Általánosan össze kell állítani a kérelmezők számára a vízumkérelmezési eljárásokkal és a kérelmezés feltételeivel, valamint a vízumok érvényességével kapcsolatos alapvető információkat.

Az Európai Közösség összeállítja a minimumkövetelmények jegyzékét annak biztosítása érdekében, hogy következetes és egységes alapvető információkat bocsássanak a Moldovai Köztársaság kérelmezői rendelkezésére, valamint hogy főszabály szerint ugyanazon igazoló dokumentumok benyújtását kérjék tőlük.

A fent említett információkat széles körben kell terjeszteni (a konzulátusok hirdetőtábláján, szórólapokon, internetes oldalakon stb.).

A tagállamok diplomáciai és konzuli képviseletei információkat nyújtanak arról, hogy a schengeni vívmányok értelmében milyen lehetőségek vannak a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok kiadásának eseti alapon történő megkönnyítésére, különösen jóhiszemű kérelmezők esetében.

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG NYILATKOZATA A KÉPVISELETRŐL ÉS A KISINYOVI KÖZÖS KÉRELMEZÉSI KÖZPONTRÓL

Felismerve, hogy a schengeni tagállamok korlátozott konzuli jelenléte miatt a moldovai állampolgárok nehézségekbe ütköznek a schengeni vízumok kérelmezése során, az Európai Bizottság erőteljesen ösztönzi a tagállamokat és különösen a schengeni vízumokat kiadó tagállamokat, hogy javítsák a Moldovai Köztársaságban való jelenlétüket a rendelkezésre álló

lehetőségek teljes kihasználásával, úgymint saját képviselet felállítása, más tagállam általi képviselet, vagy a kisinyovi közös kérelmezési központ által nyújtandó számos lehetőség teljes kihasználása.

NYILATKOZATOK A KISHATÁRFORGALOMRÓL

ROMÁNIA POLITIKAI NYILATKOZATA A KISHATÁRFORGALOMRÓL

Románia nyilatkozik azon szándékáról, hogy kétoldalú megállapodás megkötése érdekében tárgyalásokat kezd a Moldovai Köztársasággal a tagállamok külső szárazföldi határain való kishatárforgalom szabályainak meghatározásáról, valamint a Schengeni Egyezmény rendelkezéseinek módosításáról szóló, 2006. december 20-i 1931/2006/EK rendelettel létrehozott kishatárforgalmi rendszer végrehajtása céljából.

A MOLDOVAI KÖZTÁRSASÁG POLITIKAI NYILATKOZATA A KISHATÁRFORGALOMRÓL

A Moldovai Köztársaság nyilatkozik azon szándékáról, hogy kétoldalú megállapodás megkötése érdekében tárgyalásokat kezd Romániával a kishatárforgalmi rendszer végrehajtása céljából.

***